

一個華裔青年在美國地方法院的實習經歷

原创 Barbara Yang 俄州亚太联盟 APAPA Internship Summary: What I Have Learned at Lorain Municipal Courts
Barbara Yang Senior from Laurel School, Cleveland, Ohio



My experience with the criminal law and the justice system has been mostly through two dimensional mediums. I had taken an English course that concentrated on the privatization of prisons and the judicial system; we had learned through reading myriad first person narratives of correctional officers, and watched many interviews of prisoners on death-row. My other experience with criminal litigation is through watching the serial TV drama Suits. The melodramatic and intense tableau of what courtroom conduct looks like depicted by these narratives I was presented with was completely shattered when I was brought into Lorain Municipal Courts.

As Mr. Graves, my mentor, asked Grace, a fellow intern, and I to slide into the jury box to watch the pretrial proceedings commence, my expectations were completely subverted. Due to COVID-19, alleged perpetrators who were detained in the county jail were "brought" to the arraignment hearings via Zoom calls. As the judge

spoke, the courtroom bustled with defense attorneys and prosecutors; I couldn't have imagined something more different - my mind had painted a picture of a solemn proceeding in which everyone was aloof and silent. As the judge asked the first man on the stand whether or not he would plead guilty so that his next court date could be arranged, he began to appeal to the judge, "I can't make it on that date, I have a doctors appointment... I was stabbed 13 times, my eye sockets are bruised, the stab penetrated my lung so my lung collapsed, my T1 and T5 vertebrae..." As he recounted his injuries, I sucked in a breath. This man was being charged with domestic abuse, and had been charged with physically assaulting his wife twice prior to this conviction, yet as he pleaded about his injuries, I felt sorry for him. And it finally hit me, simply reading and learning about the prison and court systems is completely different from actually experiencing it. This internship had bridged my disconnect from my sheltered world to cruel reality; the internship also forced me to grapple with the complexities of the decision-making in the real world.



As I attended more court hearings, lis-

tened to the charges of each person, as well as the police report on what occurred on the day of the crime, I slowly began to come to the realization that the world isn't black or white, nor can someone's actions and the consequences they "deserve" be summed up in a single sentence or conviction. A woman came into the courtroom to get her domestic violence misdemeanor record expunged because she would not have been able to get into nursing school and provide for her child if the record wasn't hidden. So in that moment, the judge and the state, in this case, Mr. Graves, the prosecutor that's representing the state, will have to make a decision as to whether the need for punishment for the woman's sins in the past outweighs her need to carve a brighter future for herself and her child. In that moment, I froze as I imagined myself in Mr. Graves' position, if I had to completely change a person's life with one sentence - one recommendation to the judge - what would I do? The moral dilemma left me scratching my head as we left the courtroom.

Each day at the internship and the courthouse, we were presented with many similar dilemmas. The internship was constantly exciting and kept me on my toes as I

had to confront many ethical challenges and wrestle with conflicting narratives that arise from my own interpretations of a case and my mentor's line of argumentation for that case. This experience was really rewarding in that it gave me new perspectives on things that I previously had only learned about in class and compelled me to shift my paradigm. I am so grateful for APAPA for providing me with this opportunity to connect and engage with my community, helping me understand the impact of a single action, as well as the importance of nuanced thinking and representation within the justice system and American society as a whole.

相关活动:(该活动已于8月23日举办)

俄州亚太联盟公共事务实习生毕业典礼

歡迎參加我們在網上舉行的2020年青年公共事務實習生項目的畢業典禮活動,慶祝來自哥倫布、辛辛那提和克利夫蘭20多位青年在疫情下努力工作取得的成績!

特邀嘉賓:
Tina Maharah, 州參議員,SD-3,俄州第一位亞裔女參議員
Beth Liston, 州眾議員,HD-21,OSU 臨床醫學教授
活動免費向所有人開放。
時間:美東時間8月23日下午4:00-5:15



常青藤轉 985, 州立轉 211: 留學生可否轉學回國?

如果沒有疫情,中國留學生楊力塵,此時應該在英國牛津大學的校園里,準備博士畢業論文。

今年1月,楊力塵回到老家湖北恩施過年。疫情爆發後,因身處疫情高發區,無法返校。等到4、5月,國內疫情暫時平穩,國外疫情卻開始蔓延,“航班減少甚至停飛,返校希望依然渺茫”。直到目前,她仍然滯留家中,不得不線上學習。

儘管,中國留學生張丹並未回國,選擇留守英國布萊頓市的薩塞克斯大學,但他並不能安心學習,“英國前十例感染者,大部分來自這個城市”。

坐在教室聽課的日子寥寥可數,張丹還是控制不住地焦慮:不得不在課堂里最早戴上口罩;聯名中國留學生向學院申請線上教學;面對家人的回國勸說只能安撫,“畢竟路上也有風險”。

一邊是中國已經成長為全球第一大國際生源國,約150萬人身處海外學習和研究。另一邊是新冠肺炎疫情全球蔓延勢不可擋。8月24日,美國約翰斯·霍普金斯大學發佈數據顯示,海外新冠肺炎疫情累計確診病例超過2000萬例,累計死亡病例超過80萬例。

要么是擔心受到新冠肺炎病毒威脅,要么是擔心學業中斷斷功盡棄,中國留學生面臨兩難處境。此時,有專家再次提出留學生轉學回國的建議,並給出了初步設想:“常青藤”對應985,州立高校對應211。

留學生轉學回國是否可行?到底該怎么轉?往哪里轉?記者進行了採訪調查。

在疫情最為嚴重的3月,紐約大學中國留學生郭子軒(化名)輾轉回國。

因為無法返校,在上了一段線上課程後,郭子軒決定休學一學期。“網課效率非常低,國外大學重視學生間的小組合作。如果只是線上開會,來自全球各國的同學,經常約不到一塊。”

眼看着國外疫情無法得到有效控制,以及考慮到兩國簽證政策的變化,郭子軒無奈表示,“可能下個學期都不一定能回去”。於是,家人又催促起郭子軒繼續學業,只希望他“早點畢業”。如今,他又回到電腦前,開始上網課了。

轉到線上課堂或者選擇休學,郭子軒的兩個選擇,是疫情下國外大學提供的主要方案。

為了規避線上教學低效率等問題,美國高校開始與國內高校合作,推出“就近入學”項目。東北師範大學副教授李娟正在美國查普曼大學訪學。她向記者介紹,上海紐約大學近日宣佈,2020年秋季學期,學校將迎來來自紐約大學和紐大阿布拉扎比校園的約3100名中國籍學生。他們將與原本上海紐約大學的1700名大學生在上海開啓新學期。

無獨有偶,康奈爾大學也宣佈秋季學期計劃,並公佈國際學生可以在全球十幾個國家的當地大學暫時學習。中國留學生由於疫情無法返校,可以申請在清華大學、北京大學等7所大陸高校借讀。

“採用‘借讀’方式的美國高校數量不超過30所。其中,很多高校與國內高校有着長期合作關係,或者本身就是分校的建制。”李娟說,“‘借讀’暫時解決一些問題,但也無法大面積推廣。因為,中美兩國之間大多數高校間,不具備學分互認的基礎。”

“隨著機票價格逐漸平穩,選擇返校上學的中國留學生人數可能會增加。”李娟給出判斷,即便能夠順利返校,中國留學生還面臨一個新問題,“因為疫情防控政策,很多美國高校的宿舍正在進行改造,由2人間改造成1人間。留學生返校後可能申請不到宿舍,不得不在外租房,這是他們應該考慮的經濟成本”。

線上學習、休學或者借讀等辦法一一出現,留學生轉學回國的迫切性,還剩多少?

8月14日,有媒體發起《2020年疫情影響下中國留學生現狀調查》,一周內回收14356份問卷。63%受訪者在秋季學期仍然無法返校,22%受訪者表示“正考慮回國讀書”。

接受記者採訪時,多名中國留學生均提及全國政協委員倪國景在全國兩會時,提出的《解決境外高校留學生轉學回國完成學業的建議》。今年5月,該《建議》第一次將疫情對中國留學生群體的影響,擺到了公眾面前。

這份書面大會發言提出了三個具體建議:歸國留學生如果願意去高職高專學習的,可採用免試入學的方式;對於希望轉入本科高校的學生,可啓用插班生考試政策;建立國外高校學業成績轉換機制。

最近,北京大學教育學院研究員盧曉東總能接到電話,朋友的孩子在美國俄勒岡州留學,在疫情的威脅和網上學習中,家長對於孩子是否回國,“處於糾結狀態”。

於是,盧曉東開始着手研究這個問題。他發現,留學生轉學回國,“既有歷史根據,又有現實需求,也符合教育規律”。

2016年,教育部發佈的《普通高等學校學生管理規定》第二十二條規定:學生一般應當在被錄取學校完成學業。因患病或者有特殊困難、特別需要,無法繼續在本校學習或者不適應本校學習要求的,可以申請轉學。

在盧曉東看來,當前,由於疫情在某些國家,某些高校已經使得一些留學生的學習和生活陷入了特殊困境,有些學生可能患病或面臨染病的巨大風險,或者家庭因疫情影響無法在

經濟上支持孩子繼續留學。“理論上說,這些學生可以提出轉學國內高校的申請。”

“從教育史上看,轉學制度在我國高等教育中一直存在。”此外,盧曉東研究發現,“轉學同樣是美國高等教育制度中的重要組成部分。”

目前,成熟的轉學制度的前提是學分互認,即承認在此前高校學生按照學分制度計算的學習經歷真實有效。

“教育部留學服務中心通常會在中國留學生獲得國外大學畢業證書後,對畢業證書的有效性進行審核、認證,也就是承認中國留學生在這些正規學校的整體留學經歷。”盧曉東就此設想,“為什麼不能由國內高校分段認可留學生在國外大學所獲學分的有效性呢?比如,認可在海外高校本科前兩年的學分,以在特殊情況下,方便留學生轉學回國。”

5月15日,在經歷國外口罩售罄,學校停課,回國機票“一票難求”,英國利物浦大學的中國留學生楊怡(化名),回到老家浙江溫州。

一直以來,楊怡的父親對轉學回國的話題並不關心,一方面,孩子可以選擇去西交利物浦大學

“借讀”。另一方面,他認為,轉回國內政策付諸實施的“可能性不大”,“如果一定要實施,作為家長,我最為關心的核心問題是往哪里轉,怎么轉?”

“能接受的底線是不低於自己的本科學校水平。花了那么多學費留學,為什麼會轉回國內更差的學校呢?”郭子軒從中央財經大學本科畢業後就去了紐約大學,就讀經濟學專業。

“美國常青藤高校的學生可向‘985工程’高校提出轉學申請,州立高校學生可向‘211工程’高校提出轉學申請。”盧曉東給出這樣一個初步設想的對應關係,“總體上,要保證留學生境外原就讀高校的多樣性,能夠對應國內接納高校的多樣性,而不是一概而論,一刀切”。在具體操作上,可以採取進行統一轉學考試、插班生考試兩者並行的措施以保證公平。

記者採訪時發現,對於留學生轉學回國的建議,一所中外合作大學表示“願意”接受轉回國內的留學生,但也坦言,“沒有相關政策支持”。從目前看,“學生回來之後,沒辦法正常注冊在教育部的學籍系統,也就意味著,他們轉回來就讀畢業後拿不到學位證”。

在牛津大學就讀教育學博士的楊力塵提醒記者,留學生轉學回國的這一建議,需要同時考慮學生的意願、已完成學業與國內學業的匹

配程度等多方面因素。“其中,學業的匹配程度需要考慮到專業適應度、學業內容連貫性、學校層次的類似性、學業年限設置等因素。”

另一方面,國內大學也需要從招生計劃、學籍管理、學生補貼與經費劃撥等教學資源的實際容納能力出發,加以籌劃。“問題的複雜程度,將遠大於恢復眼下受疫情衝擊的教學秩序那麼簡單。”楊力塵說。

教育部數據顯示,2018年,我國出國留學人員人數就達66.21萬人,其中國家公派留學3.02萬人,單位公派3.56萬人,自費留學59.63萬人。

“留學生是人才。雖然未能在國外完成學業,但他們已經擁有一些明顯優勢,比如語言優勢、專業優勢。”在盧曉東看來,這些轉學申請者具有一定學術能力,“留學人才選擇回國,也能服務於國家建設。”

對此,國家教育考試指導委員會專家組成員陳志文提出了質疑。近些年來,出國留學完全變成一場經濟支撐下的更好教育的路徑選擇,而非優秀的才留學。“我不否認優秀的留學生群體的存在,甚至越來越多,但強調留學生的整體優秀,顯然有失偏頗,不能作為留學生自由轉學回國正當性的基礎。”

“大學轉學制度的確有存在的必要,在西方更是一個普遍的制度建設。”一般來說,主要是在二年級結束轉學,一年級比較少。另外一個特點就是,著名大學的轉學生佔比都非常低,甚至不足2%,比如哈佛、普林斯頓等,有些年份一個轉學都沒有收。但是一般普通大學,比如一些州立大學,轉學率相對都比較高。陳志文提到,關鍵問題是中國高校的轉學制度理論上一直存在,但是在實踐中極少出現,“原因就是國內轉學的申請條件嚴苛,其背後是對教育公平的把守”。

2015年,教育部發佈《關於進一步規範普通高等學校轉學工作的通知》,記者梳理發現,對於轉學原因只限於兩種,一個是因病,一個是特殊困難,比如父母需要就近照顧,或者導師身故無法繼續學業。

此外,在轉入學校上,《通知》也很明確:高分數在當年不低於轉入學校,只能從高層次學校向低層次學校轉,比如說本科轉專科,211轉非211,985轉非985;研究生二區招生單位錄取學生可轉入一區招生單位,嚴禁“反向轉學”。

“因為手續煩瑣,國內高校間轉學的案例很少。換句話說,出于確保教育公平的要求,國內大學的轉學制度基本是‘束之高閣’。如果國內大學不能自由轉學,那麼,憑什麼留學生可以自由轉學回國內呢?”

對於有人建議模仿國內“高轉低”的原則要求,或者進行插班生考試,吸納留學生轉學回國。陳志文認為“可以嘗試,但絕不能實施自由轉學制度,更不能採用申請審核制。”他認為,“在討論和建立留學生自由轉學回國之前,先要解決國內大學的自由轉學制度,至少要公平對待兩個群體。”

